

寶血女性檢查計劃 Precious Women's Program

| 檢查項目 Examination Items | 套餐計劃 Plans | 基本 GF02 | 標準 GF03 | 全面 GF04 |
|------------------------------------|---|--|------------|------------|
| | 醫生評估及 跟進 Assessment and follow-up by Doctor | 醫生健康評估 Health Assessment by Doctor | ✓ | ✓ |
| | 血壓、心跳量度 Blood Pressure and Heart Rate | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 乳房觸診及盤腔檢查 Breast and Pelvic Examination | ✓ | ✓ | ✓ |
| 體重 Body Weight | 高度及體重 Height and Weight | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 體重指標 Body Mass Index | ✓ | ✓ | ✓ |
| 血液細胞化驗 Haematology Test | 全血色計 Complete Blood Count | - | - | ✓ |
| 尿液檢查 Urine Test | 尿液常規分析 Urine Analysis (Routine) | ✓ | ✓ | ✓ |
| 子宮頸檢查 Cervical Screening | 柏氏單層細胞塗片 Pap Smear | ✓ | ✓ | ✓ |
| 乳房檢查 Breasts Screening | 乳房超聲波掃描 (40歲以下)* Ultrasound Breasts (under age 40)* | - | ✓ | ✓ |
| | 或 OR 乳房 X 光造影 (40歲以上)* Mammography (over age 40)* | - | ✓ | ✓ |
| 超聲波檢查 Ultrasound Examination | 盤腔超聲波掃描 Ultrasound Pelvis | - | - | ✓ |
| 身體檢查報告 Medical Report | | ✓ | ✓ | ✓ |
| 套餐優惠價 Package Offer | | \$315 | \$1,260 | \$1,995 |

備註: 1. 套餐檢查需另付專科醫生診症費及解釋報告費用\$520。病人會由婦科醫生跟進。
Remarks: Packages do not include the specialist out-patient consultation fee and medical report explanation fee \$520. Patient will be followed up by gynecologist.

2. 此套餐收費不能與其他折扣或推廣同時使用。
Other special offers or discounts will not be applicable in the above package.

3. 以上收費只適用於門診部，收費及內容如有更改，恕不另行通知。
The above charges are for outpatients only and are subjected to change without prior notice.

4合1 HPV子宮頸癌疫苗優惠 4 in 1 HPV Vaccination

優惠價
Promotion Price

\$2,700
/3針 (3 Doses)

(另加醫生診金及3次注射費)
(Doctor consultation fee and 3 times injection fee are not included)

青少年優惠價
Promotion price for
Youth HPV Prevention
Program

\$1,400/2針
\$2,000/3針

9-13歲學生可選擇注射2或3針；
14-18歲學生須注射3針。
Students of age 9-13 are optional for both 2 or 3 doses and 14-18 are for 3 doses only

(另加醫生診金)
(Doctor consultation fee is not included)



適用於
9歲或以上
女性及男性
Approved for use
from the age of 9 years
for both
females and males

4合1 HPV子宮頸癌疫苗 4 in 1 HPV Vaccination
可對抗HPV傳播及減低HPV 6, 11, 16, 18型所引發的：
4 in 1 HPV vaccine can protect diseases that are caused by HPV 6, 11, 16 & 18 :

- 男士 Male**
- ▶ 生殖器官濕疣 (椰菜花) ▶ Genital Warts
 - ▶ 伴侶因感染HPV而患上的癌症及濕疣 ▶ Suffering from cancer and genital warts due to HPV infection from sex partners
- 女士 Female**
- ▶ 子宮頸癌 ▶ Cervical Cancer
 - ▶ 外陰及陰道癌前病變、生殖器官濕疣 (椰菜花) ▶ Vulvar, Vaginal precancer and Genital Warts

以上資料僅供參考，並不代表醫生的專業意見。如有問題，可向你的醫生查詢。
The above information is for reference only and do not represent medical advice. Please ask your doctor if you have questions.

查詢及預約：
Enquiry & booking : **3971 9980**

寶血醫院 (明愛) Precious Blood Hospital (Caritas)



婦女保健中心 Women's Health Centre

地址 : 九龍深水埗青山道113號1樓門診部
Address : Out-Patient Department, 1/F.,
113 Castle Peak Road, Sham Shui Po, Kowloon

乳癌、子宮癌及卵巢癌均是致命率很高的婦科疾病。這些疾病如能及早被發現及進行適當的治療，痊癒的機會則會大為提高。骨質疏鬆症是常見於停經後的婦女。定期進行健康檢查，可助及早發現或預防上述疾病。有鑑於此，寶血醫院(明愛)現設立「婦女保健中心」，提供婦女健康檢查服務及資訊。婦女保健中心位於本院一樓，備有獨立候診室及診症室。婦女檢查及健康報告由婦科專科醫生負責。除基本婦女健康檢查外，您亦可以享受特別優惠選擇其他檢查項目。

Breast cancer, cervical cancer and ovarian cancer are common cancers among women. If detected early and with proper treatment, the cure rate is high. Osteoporosis is common in women after menopause. Regular check up can help prevent or detect the above diseases at an early stage. In view of this, Precious Blood Hospital (Caritas) has set up a Women's Health Centre to provide comprehensive check up programmes for women. The Women's Health Centre is situated at 1/F and has separate consultation room and waiting area. The examination is carried out by O&G specialists. Besides the basic examination package, the clinic also provides different examinations at special rates to suit your needs.

一種病毒 多種疾病

HPV可引致的疾病：

One virus Many diseases

HPV can cause:

男士 Male

- ▶ 肛門癌
- ▶ 陰莖癌
- ▶ 頭頸癌
- ▶ 咽喉腫塊
- ▶ 生殖器官濕疣 (椰菜花)

- ▶ Anal Cancer
- ▶ Penile Cancer
- ▶ Head and Neck Cancer
- ▶ Recurrent Respiratory Papilloma
- ▶ Genital Warts

女士 Female

- ▶ 子宮頸癌
- ▶ 外陰及陰道癌前病變
- ▶ 肛門癌
- ▶ 頭頸癌
- ▶ 咽喉腫塊
- ▶ 生殖器官濕疣 (椰菜花)

- ▶ Cervical Cancer
- ▶ Vulvar and Vaginal Precancer
- ▶ Anal Cancer
- ▶ Head and Neck Cancer
- ▶ Recurrent Respiratory Papilloma
- ▶ Genital Warts



長久保護? Long Term Protection?



美國疾病控制及預防中心(CDC)於2012年HPV疫苗-疫苗資訊(VIS)指出，預期HPV疫苗能提供長久保護，不需要打加強劑。然而，接受疫苗後仍需定期進行子宮頸抹片檢查。

The U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) stated in the HPV Vaccine Information Statement (VIS) 2012 that HPV vaccines are expected to provide long-term protection, and booster doses are not recommended. However, regular cervical screening is still required after vaccination.

安全? Safe?



疫苗的安全性已獲世界衛生組織的認可。

最常見的副作用包括注射部位疼痛、腫脹、癢癢、瘀傷及發燒，但所引起的反應均屬輕微。

The vaccine has been used around the world for many years and the safety profile is also endorsed by the World Health Organization (WHO).

The most common side-effects include pain at injection site, swelling, erythema, pruritis, bruising and fever, while all the reactions are mild.

9歲或以上男孩及女孩可接種? Boys and Girls aged 9 or above can be vaccinated?

現時醫學上沒有方法治療HPV感染，無論男孩或女孩，也應及早在感染HPV前接種疫苗。很多歐美國家都建議為適齡的男女孩注射疫苗。

There is no cure for HPV infection, that is why it is important to get the vaccine before any HPV exposure. Many countries, e.g. U.S., Australia and Austria recommend the HPV vaccine to boys and girls who are at the right age.

HPV疫苗需於6個月內注射3針。
HPV Vaccine should be vaccinated within a six-month timeframe.



詳情請參閱背後的重要信息
接種HPV疫苗期間應避免懷孕，懷孕婦女應避免接種。
Please refer to important information on the back of the pamphlet
Vaccination should be avoided during pregnancy and vaccination is not recommended for pregnant women.

● 疫苗注射期
Vaccination date